

УДК 371.881.1:371.68

ЭФФЕКТИВНОСТЬ МОДЕЛИ ИНТЕГРИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ И КАЗАХСКОМУ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Молдахметова Г.З.

ФГБОУ ВПО «Российский университет дружбы народов», Москва, e-mail: gulnaramold@mail.ru

В работе изложена проверка эффективности модели интегрированного обучения английскому и казахскому языкам студентов экономических специальностей. Нами было создано электронное учебное пособие «10 проектов экономического английского и казахского языков» для студентов экономических специальностей. Проведено экспериментальное обучение с помощью электронного учебного пособия. Основной целью опытно-экспериментального обучения было получение необходимых экспериментальных данных для исследования механизма влияния интегрированного обучения на формирование различных видов речевой деятельности и оценка эффективности применения компьютерных средств обучения. В процессе экспериментального исследования нами использовались следующие методы работы: опытное обучение; наблюдение за учебной деятельностью; беседа и опрос по заранее подготовленному плану. В результате эксперимента были решены следующие задачи: определены основы интегрированной организации учебного процесса по обучению английскому и казахскому языкам посредством электронного учебно-методического пособия; разработаны модели практических занятий, реализация которых возможна с помощью электронного учебно-методического пособия.

Ключевые слова: интегрированная модель, обучение английскому и казахскому языкам, экономические специальности

AN EFFECTIVENESS OF THE ENGLISH AND KAZAKH INTEGRATED MODEL OF LEARNING TO STUDENTS OF ECONOMIC SPECIALTIES

Moldakhmetova G.Z.

The Federal State Budget Institution of Higher Education «Peoples' Friendship University of Russia», Moscow, e-mail: gulnaramold@mail.ru

An effectiveness of the English and Kazakh integrated model of learning to students of economic specialties is presented in this article. We have created an e-textbook «10 projects of economic English and Kazakh languages» for students of economical faculty. An experimental teaching with electronic e-textbook was carried out. The main purpose of an experimental teaching was obtaining the necessary experimental data to investigate the mechanism of an integrated education impact on the formation of different types of speech activity and evaluation of the use of learning software. During an experimental teaching we used the following methods: experiential learning, monitoring of training activities; interview and survey on a pre-arranged plan. As a result the following problems were solved: defining the fundamentals of an integrated educational process to teach English and Kazakh languages through e-training; models of practical classes were developed by means of electronic educational and methodological materials.

Keywords: integrated model, teaching English and Kazakh languages, economic specialties

Вопрос создания новой интегрированной модели обучения английскому и казахскому языкам студентов экономических специальностей возник после проведения экзамена и определения уровня знания английского и казахского языков у студентов экономических специальностей Павлодарского государственного университета им. С. Торайгырова. Студенты обучались по традиционной методике в течение 2 семестров [1]. Из трех групп (150 человек) оценку «отлично» не получил ни один обучаемый. Оценка «хорошо» получили лишь те слушатели, которые имели хорошую базовую подготовку. Остальные слушатели получили удовлетворительные оценки, хотя их знания соответствовали неудовлетворительным оценкам. Мы провели анализ их знаний по основным показателям, и результат был таковым:

– владеют навыками аудирования – 10%;

– владеют навыками чтения и перевода – 45%;

– владеют навыками письма – 9%;

– владеют навыками говорения – 11%;

– владеют знаниями профессиональной лексики – 10%.

Полученные результаты подтвердили необходимость создания нового подхода [2] к обучению английскому и казахскому языкам у студентов экономических специальностей. Нами было создано электронное учебное пособие «10 проектов экономического английского и казахского языков» и учебно-методическое пособие для студентов экономических специальностей. Далее мы проводили экспериментальное обучение с помощью учебно-методического пособия и электронного учебно-методического пособия. Основной целью опытно-экспериментального обучения было получение необходимых экспериментальных данных

для исследования механизма влияния интегрированного обучения на формирование различных видов речевой деятельности и оценка эффективности применения компьютерных средств обучения.

В процессе экспериментального исследования нами использовались следующие методы работы: опытное обучение; наблюдение за учебной деятельностью; беседа и опрос по заранее подготовленному плану.

В результате эксперимента были решены следующие задачи:

1) определены основы организации учебного процесса по обучению английскому и казахскому языкам посредством электронного учебно-методического пособия [3];

2) разработаны модели практических занятий, реализация которых возможна с электронного учебно-методического пособия [4];

3) выявлены пробелы, которые невозможно обнаружить в ходе выполнения теоретического исследования, а также найдены пути их устранения.

Данное экспериментальное обучение, по своей цели являлось проверочно-поисковым, по содержанию – собственно-методическим,

по условиям организации – «естественным», так как проводилось со слушателями в условиях учебного процесса.

Также следует отметить, что условия обучения соответствовали традиционным для экономических специальностей:

– примерно одинаковый исходный уровень подготовки по иностранному языку;

– продолжительность обучения – 2 семестра по 9 аудиторных занятий в семестр;

– одинаковый режим работы;

– языковой материал соответствовал примерной программе по английскому и казахскому языкам для экономических специальностей;

– виды контроля – зачеты, экзамен.

Проведение экспериментального обучения началось с организации предэкспериментального среза (в эксперименте принимали участие 3 группы по специальностям: «Учет и аудит», «Финансы» и «Экономика»), слушатели которых планируют работу в банках, Министерстве финансов. Студентам было предложено прочитать текст из электронного учебно-методического пособия и выполнить 2 задания: на усвоение лексики и понимание текста.

Результаты представлены в табл. 1 и 2.

Таблица 1

Результаты предэкспериментального среза на усвоение лексики по теме: «All about money»

Группа	Кол-во	Кол-во студентов, правильно выполнивших задания	Коэффициент усвоения материала в %
«Учет и аудит»	55	8	18 %
«Финансы»	45	5	11 %
«Экономика»	50	7	16 %

Как видно из табл. 1, 2, процент усвоения лексического материала и понимания текста невысок. Студентам было сложно выполнить задания, что доказывало невозмож-

ность самостоятельного изучения материала без предварительной подготовки и изучения программного материала на аудиторных занятиях под руководством преподавателя.

Таблица 2

Результаты предэкспериментального среза на понимания текста по теме: «All about money»

Группа	Кол-во	Кол-во студентов, правильно выполнивших задания	Коэффициент усвоения материала в %
«Учет и аудит»	55	10	24 %
«Финансы»	45	9	17 %
«Экономика»	50	12	27 %

Кроме того, было и ряд объективных причин:

1) отсутствие интереса к самому процессу обучения (мотивации изучения низкая, а, следовательно, и отсутствие внимания во время объяснения);

2) отсутствие ясного представления о целях учебной деятельности;

3) отсутствие планирования учебной деятельности;

4) неумение концентрировать силы для достижения поставленной цели при возникновении трудностей.

Далее студентам была прочитана лекция на повторение грамматического материала

и объяснен программный материал на практических занятиях с помощью электронного учебно-методического пособия.

После выполнения каждой компьютерной программы проводился анализ постэкспериментальных показателей.

Результаты предэкспериментального среза на понимание текста по теме: «*All about money*» получились следующими: группа «Учет и аудит» с общим количеством студентов 55 показали 98% усвоения материала; группа «Финансы» с общим количеством студентов 45 показали 91% усвоения материала; группа «Экономика» с общим количеством студентов 50 показали 100% усвоения материала.

Как видно из результатов предэкспериментального среза, коэффициент усвоения лексического материала и понимания текста в целом значительно вырос. Положительные результаты получены в результате использования правильно составленных словарей: словаря активной лексики, который сопровождается озвучением профессиональными лингвистами, для понимания профессионального текста.

Учебный текст электронного учебно-методического пособия содержит как известные лексемы, позволяющие учащимся соотносить его содержание с их собственным опытом, так и неизвестные слова; «лингвистический» уровень текста соответствует языковой подготовке студентов. Кроме того, присутствует зрительная выразительность текста. Задания, используемые в электронном учебно-методическом пособии, соответствуют уровню сложности текста.

Результатами предэкспериментального среза на понимание текста по теме: «*All about money*» явились: группа «Учет и аудит» с общим количеством студентов 55 показали 97% усвоения материала; группа «Финансы» с общим количеством студентов 45 показали 89% усвоения материала; группа «Экономика» с общим количеством студентов 50 показали 96% усвоения материала.

Электронное учебно-методическое пособие обеспечивает контроль выполнения каждого задания. При ошибочном варианте возможно обратиться к тексту для самостоятельного исправления ошибок.

Согласно учебной программе группы выполняли компьютерные программы по темам: «*Your career and income*» и «*Marketing*», результаты постэкспериментального среза на усвоение материала по теме «*Your career and income*» представлены ниже: группа «Учет и аудит» с общим количеством студентов 55 показали 89% усвоения материала; группа «Финансы» с общим

количеством студентов 45 показали 78% усвоения материала.

Результаты по теме «*Your career and income*» следующие: группа «Учет и аудит» с общим количеством студентов 55 показали 94% усвоения материала; группа «Финансы» с общим количеством студентов 45 показали 96% усвоения материала.

Группа специальности «Экономика» выполняла электронные программы по темам «*Protecting what you have*» и «*Financial industries*», результаты которых таковы:

1) группа «Экономика» по теме «*Protecting what you have*» с общим количеством студентов 50 показали 88% усвоения материала;

2) группа «Экономика» по теме «*Financial industries*» с общим количеством студентов 50 показали 93% усвоения материала.

Результаты, приведенные выше, демонстрируют значительное увеличение всех показателей. Можно сделать вывод, что большая часть студентов справилась с поставленной задачей, а остальные слушатели выполнили задания, но с определенным количеством лексических и грамматических ошибок. Важно подчеркнуть, что все студенты выполнили задания, нацеленные на развитие навыков говорения.

Поскольку способности студентов за период эксперимента измениться не могли, то количественное увеличение показателей можно объяснить и изменением уровня их работоспособности. Электронное учебно-методическое пособие необходимо рассматривать как средство активизации учебной деятельности студентов, направленное на повышение интереса к обучению и познавательной самостоятельности их в процессе обучения. Все эти данные позволяют заключить, что применение электронного учебно-методического пособия способствует повышению качества и прочности знаний студентов.

А в конце прохождения всего курса обучения была проведена диагностика в Павлодарском государственном университете им. С. Торайгырова слушателей экономических специальностей (в течение 2 семестров). Мы проанализировали 3 аспекта:

- результаты экзаменов (оценочные показатели);
- объем знаний, усвоенных с использованием компьютерных технологий;
- интерес к обучению (уровень активности).

Экзамены сдавали 3 группы. 1 группа по специальности «Учет и аудит», 2 группа по специальности «Финансы» и 3 группа по специальности «Экономика». Хотелось отметить, что в начале эксперимента

слушателям было сказано, что в конце обучения у них будут только хорошие и отличные оценки, что вызвало недоверие со стороны слушателей. Однако результаты экзаменов таковы, что в каждой группе 65% слушателей получили оценки «хорошо»; 30% получили оценки «отлично» и 5% получили удовлетворительные оценки.

Что касается диагностики обучения, то результаты были также положительными:

- владеют навыками аудирования – 30%;
- владеют навыками чтения и перевода – 100%;
- владеют навыками письма – 40%;
- владеют навыками говорения – 95%;
- владеют знаниями профессиональной лексики – 100%.

В результате беседы в конце экзаменов и зачетов студенты высказывались за дальнейшее использование предложенной модели обучения английскому и казахскому языкам и проведение аудиторных занятий. Интенсивность обучения они объясняли, прежде всего, наличием обобщенных занятий на повторение определенного материала, возможностью выбирать собственный ритм и траекторию обучения во время аудиторных занятий [5]. Все дали положительный отзыв не только об электронном учебно-методическом пособии, но и об оформлении программ пособия.

Кроме того, студентам была предложена анкета с целью выяснения их оценки использования электронного учебного пособия и психологического состояния во время аудиторных занятий. Вопросы, которые им предлагались, были различны, в том числе:

- интересным ли был для вас курс английского и казахского языков?
- есть ли необходимость в проведении обзорных лекций?
- как вы оцениваете использование компьютера при проведении практических занятий по английскому и казахскому языкам и т.п.?

Данные, представленные нам, доказывали повышение уровня активности, интереса, эмоционального тонуса.

Список литературы

1. Михеева Н.Ф. Методика преподавания иностранных языков: учеб. пособие. – М: РУДН, 2007. – С. 29
2. Михеева Н.Ф., Молдахметова Г.З. Метод проектов в изучении английского и казахского языков: учебное пособие для студентов и магистрантов неязыковых специальностей. – Павлодар: ПГУ им. С. Торайгырова, 2008. – 133 с.
3. Михеева Н.Ф., Молдахметова Г.З. Использование проектной деятельности в интегрированном обучении английскому и казахскому языкам студентов экономических специальностей // Вестник РУДН. – 2010. – № 2. – С. 75–82
4. Молдахметова Г.З. Специфика открытого образования и его влияния на методику обучения языкам. Высшее образование сегодня. – 2009. – № 10. – С. 33–36
5. Молдахметова Г.З. Развитие профессионального языкового образования неязыковых вузов: монография. – Павлодар: Керек, 2009. – 232 с.

References

1. Mikheeva N.F. Metodika prepodavaniya inostrannih yazykov: Ucheb. posobiye. M: RUDN, 2007. pp. 29
2. Mikheeva N.F., Moldakhmetova G.Z. Metod proyektov v izuchenii angliiskogo i kazakhskogo yazykov: uchebnoe posobiye posobiye dlya studentov i magistrantov neyazykovih spetsialnoctei. Pavlodar: PGU im. S. Toraigyrov. 2008. 133 p.
3. Mikheeva N.F., Moldakhmetova G. Z. Ispolzovaniye projektnoi deyatelnosti v integrirovannom obuchenii angliiskomu i kazakhskomu yazykam studentov ekonomicheskikh spetsialnoctei. Vestnik RUDN, no. 2, 2010, pp.75–82
4. Moldakhmetova G.Z. Spetsifika otkritogo obrazovaniya i ego vlivaniya na metodiku obucheniya yazykam. Vissheye obrazovaniye segodnya, no. 10, 2009, pp. 33–36
5. Moldakhmetova G. Development of Professional Language Education in Non-linguistic Institutions of Higher Education. Prague Development Center, Prague, Czech Republic, 2010. 170

Рецензенты:

Оразалиева Э.Н., д.ф.н., профессор, Академия государственного управления при Президенте РК, г. Астана;

Саурбаев Р.Ж., д.ф.н., профессор, заведующий кафедрой иностранных языков Павлодарского государственного педагогического института, г. Павлодар.

Работа поступила в редакцию 16.12.2013.